EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 1 4 1 5 7 1 3 7 6 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 141 571 376 JP

From(Sender) Name & Address

受付年月日 Date mailed 年(Year) 2021 月(Month) 11 日(Date) 29

Sayuri Japan (Japan) Drop Shipping
Sayuri Japan (Japan) Drop Shipping
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8028-0953 FAX

受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

郵便料金 諸料金

合計金額 Postage Paid 円(yen)

## To (Addressee) Name & Address

Kim Jeong-hwa
Kim Jeong-hwa
660, Tongil-ro,
Eunpyeong-gu, Seoul (Nokbeon-dong, Bukhansan Prugio
Apartment) 315-904

Postal Code 03370

Country KOREA

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | | USD19.77 |
| Health food | | | 3 | | USD18.54 |
| Health food | | | 3 | | USD18.24 |

No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-3955-6998
FAX 010-3955-6998

次の場合は□に×をつけてください
Insert a cross (×), if the item contains.

- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 5655 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

Sayuri Japan (Japan) Drop Shipping

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer)
This is EMS Dispatch Note. Proof of delivery attached on the back.

社員確認用
[ ]
・航空危険物の説明・確認
・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

EMS 国際スピード郵便

# 配達証 (PROOF OF DELIVERY)

* E N 1 4 1 5 7 1 3 7 6 J P *

item number EN 141 571 376 JP

From(Sender) Name & Address

受付年月日 Date mailed 年(Year) 2021 月(Month) 11 日(Date) 29

Sayuri Japan (Japan) Drop Shipping
Sayuri Japan (Japan) Drop Shipping
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8028-0953 FAX

配達日時 (Date/time of delivery)

ご署名 (Signature of recipient)

## To (Addressee) Name & Address

Kim Jeong-hwa
Kim Jeong-hwa
660, Tongil-ro,
Eunpyeong-gu, Seoul (Nokbeon-dong, Bukhansan Prugio
Apartment) 315-904

Postal Code 03370

Country KOREA

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | | USD19.77 |
| Health food | | | 3 | | USD18.54 |
| Health food | | | 3 | | USD18.24 |

No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-3955-6998
FAX 010-3955-6998

次の場合は□に×をつけてください
Insert a cross (×), if the item contains.

- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 5655 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は配達証です。山折後こちらを裏面にして専用パウチに入れてください。

日本国郵政庁
(Administration des postes) **JAPON**

# 2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE

**CN23**

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

**差出人 De**

差出人氏名 Nom: Sayuri Japan (Japan) Drop Shipping

差出事業者名 Société/Firme: Sayuri Japan (Japan) Drop Shipping

住所 Rue: Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku Tokyo

郵便番号 Code postal: 135-0064

差出国名 Pays: JAPAN

通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe)

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN141571376JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

**受取人 À**

受取人氏名 Nom: Kim Jeong-hwa

受取事業者名 Société/Firme: Kim Jeong-hwa

住所 Rue: 660, Tongil-ro, Eunpyeong-gu, Seoul (Nokbeon-dong, Bukhansan Prugio Apartment) 315-904

郵便番号 Code postal: 03370

名あて国 Pays: KOREA

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus)
010-3955-6998 010-3955-6998

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | 3 | | USD 19.77 | | |
| Health food | 3 | | USD 18.54 | | |
| Health food | 3 | | USD 18.24 | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) USD 56.55 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。
Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 販売品 Vente de marchandises
- [ ] 返送品 Retour de marchandises
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Documents

説明 Explication:
No commercial value
for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt
2021/11/29

備考
Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。
Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)
Sayuri Japan (Japan) Drop Shipping

# INVOICE

1枚目/1 枚中

インボイス作成日(Date) :2021 / 11 / 29

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主** (Sender):
Sayuri Japan (Japan) Drop Shipping
Sayuri Japan (Japan) Drop Shipping
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8028-0953 FAX

**郵便物番号** (Mail Item No.): EN141571376JP

**送達手段** (Shipped Per) :ＥＭＳ

**支払い条件**(Terms of Payment):

**お届け先** (Addressee):
Kim Jeong-hwa
Kim Jeong-hwa
660, Tongil-ro,
Eunpyeong-gu, Seoul (Nokbeon-dong, Bukhansan Prugio Apartment) 315-904
03370,KOREA

TEL 010-3955-6998 FAX 010-3955-6998

**備考**(Remarks):
☐**有償** (Commercial value)
☒**無償** (No Commercial value)
☐**贈物** (Gift) ☐**商品見本** (Sample) ☐**その他** (Other)
Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | USD 6.59 | USD 19.77 |
| Health food | | | 3 | USD 6.18 | USD 18.54 |
| Health food | | | 3 | USD 6.08 | USD 18.24 |
| **総合計** (Total) | | | 9 | | USD 56.55 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名**(Signature)

Sayuri Japan (Japan) Drop Shipping

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

*EN141571376JP*

お問い合わせ番号 (item number) EN 141 571 376 JP

| From (Sender) Name & Address | 受付年月日 Date mailed 年(Year) 2021 月(Month) 11 日(Date) 29 |
|---|---|
| Sayuri Japan (Japan) Drop Shipping<br>Sayuri Japan (Japan) Drop Shipping<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo<br>Postal Code 135-0064 JAPAN | |
| TEL +82-70-8028-0953 | FAX |

| 損害要償額 | 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|---|
| 総重量 Total gross weight g | 合計金額 Postage Paid | |

## To (Addressee) Name & Address

Kim Jeong-hwa
Kim Jeong-hwa
660, Tongil-ro,
Eunpyeong-gu, Seoul (Nokbeon-dong, Bukhansan Prugio
Apartment) 315-904

Postal Code 03370

Country KOREA

TEL 010-3955-6998

FAX 010-3955-6998

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | | USD19.77 |
| Health food | | | 3 | | USD18.54 |
| Health food | | | 3 | | USD18.24 |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

次の場合は口に×をつけてください Insert a cross (×), if the item contains.

- ☐ 贈物 Gift
- ☐ 商品見本 Commercial sample
- ☒ 販売品 Sale of goods
- ☐ その他 Others
- ☐ 返送品 Returned goods
- ☐ 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 5655 Yen

☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

☐ 20万円超 申告対象郵便物

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご署名 Signature of the sender

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## ＥＭＳ受取書 (Sender's Copy②)

ＥＭＳ受取書 (Sender's Copy) 正に受領いたしました。

Country KOREA
日付印 Date Stamp
Sayuri Japan (Japan) Drop Shipping
Sayuri Japan (Japan) Drop Shipping
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8028-0953 FAX
ご依頼主
*EN141571376JP*
お問い合わせ番号 (item number): EN 141 571 376 JP

✂ 切り離し後、両用紙ともに郵便局にご提出ください ✂

## ＥＭＳ受付局控 (Post office's copy)

10年保存

受付局控

Kim Jeong-hwa
Kim Jeong-hwa
660, Tongil-ro,
Eunpyeong-gu, Seoul (Nokbeon-dong, Bukhansan Prugio
Apartment) 315-904
Postal Code 03370
Country KOREA
TEL 010-3955-6998 FAX 010-3955-6998
お届け先
Sayuri Japan (Japan) Drop Shipping
Sayuri Japan (Japan) Drop Shipping
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8028-0953 FAX
ご依頼主
郵便料金（円） 諸料金（円） 合計 (Postage) 円(yen) 総重量 (Gross Weight) g 受付日付印 Date Stamp
損害要償額（円）
贈物 販売品 ☒ 返送品 商品見本 その他 書類
日本円換算合計（円） 5655
内容品詳細 HSコード 原産国 個数 正味重量 価格
Health food 3 USD19.77
Health food 3 USD18.54
Health food 3 USD18.24
No commercial value for customs purpose only.
☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。
*EN141571376JP*